

# Bewerbung

## Zeugnis

### Zeugnis - Einleitung

#### Schwedisch

Bäste herrn,

Formell, männlicher Empfänger, Name unbekannt

#### Ungarisch

**Tisztelt Uram!**

Bästa frun,

Formell, weibliche Empfängerin, Name unbekannt

**Tisztelt Hölygem!**

Bästa herr eller fru,

Formell, Name und Geschlecht des Empfängers unbekannt

**Tisztelt Hölygem/Uram!**

Bästa herrar,

Formell, eine Gruppe von unbekanntem Menschen oder eine Abteilung wird adressiert

**Tisztelt Uraim!**

Till (alla) berörda parter,/Till ... (namnet på mottagarens befatning),

Formell, Name und Geschlecht des Empfängers völlig unbekannt

**Tisztelt Hölygem/Uram!**

Bäste herr Smith,

Formell, männlicher Empfänger, Name bekannt

**Tisztelt Smith Úr!**

Bästa fru Smith,

Formell, weibliche Empfängerin, verheiratet, Name bekannt

**Tisztelt Smith Asszony / Smithné!**

Bästa fröken Smith,

Formell, weibliche Empfängerin, ledig, Name bekannt

**Tisztelt Smith Asszony!**

Bästa fru Smith,

Formell, weibliche Empfängerin, Familienstand unbekannt, Name bekannt

**Tisztelt Smith Asszony**

Det glädjer mig att agera som referens för ...

Einleitungssatz, wird verwendet, wenn man mit der Person, über die man schreibt, gerne zusammengearbeitet hat

**Örülök, hogy ... tőlem kér ajánlást...**

Jag blev först bekant med ... (person) ... (år) när hen började hos ...

Beschreibung, woher man eine Person kennt

**Először ... kerültem ... kapcsolatba, amikor csatlakozott...**

# Bewerbung

## Zeugnis

... har bett mig skriva ett rekommendationsbrev som bilaga till hens ansökan för ... . Det är ett stort nöje för mig att göra detta.

Einleitungssatz, wird verwendet, wenn man mit der Person, über die man schreibt, gerne zusammengearbeitet hat

**... mekkért, hogy írjak neki ajánlást a ... jelentkezéséhez, amit nagy örömmel teszek.**

Det har varit ett nöje att vara ... s chef / handledare / kollega sedan ... .

Einleitungssatz, wird verwendet, wenn man mit der Person, über die man schreibt, gerne zusammengearbeitet hat

**Nagy öröm volt számomra ... főnökének / felügyelőjének / kollégájának lenni, mivel ...**

Det gläder mig att skriva detta rekommendationsbrev för ... . Jag vill genom detta brev uttrycka min respekt och uppskattning för denna lysande unga person som enastående bidragit till arbetet i min grupp.

Einleitungssatz, wird verwendet, wenn man mit der Person, über die man schreibt, gerne zusammengearbeitet hat

**Nagy örömmel írok ..-nak/nek ajánlást. Ebben a levélben szeretném kifejezni a tiszteletemet és elismerésemet ennek az okos fiatalembernek, aki kiváló munkájával nagyban hozzájárult a csapatom eredményeihez.**

Jag tvekar inte en sekund med att skriva ett rekommendationsbrev för ...

Einleitungssatz, wird verwendet, wenn man mit der Person, über die man schreibt, gerne zusammengearbeitet hat

**Boldogan írom meg az ajánlást ... részére.**

Det är med glädje jag skriver ett rekommendationsbrev för ...

Einleitungssatz, wird verwendet, wenn man mit der Person, über die man schreibt, gerne zusammengearbeitet hat

**Örömmre szolgál, hogy ajánlást írhatok ...**

Jag har känt ... sedan ... då hen gick min kurs / började arbeta hos ... .

Beschreibung, woher man eine Person kennt

**... óta ismerem ..., amikor beiratkozott az osztályomba/ elkezdett dolgozni a ...**

Jag har känt ... i ... månader / år i egenskap av ... vid/hos ... .

Beschreibung, woher man eine Person kennt

**... hónapja/éve ismerem ... foglalkozásomnál fogva a ...**

Jag var ...s chef / handledare / kollega / lärare från ... till och med ... .

Beschreibung, woher man eine Person kennt

**Én voltam ... tanára / felügyelője / kollégája / tanára ...-tól ...-ig.**

... arbetade för mig på olika projekt som ... och baserat på hens arbete anser jag att hen är en av de bästa ... vi någonsin har haft.

Einleitungssatz, wird verwendet, wenn man mit der Person, über die man schreibt, gerne zusammengearbeitet hat

**... dolgozott nekem pár projektben ...-ként és a munkája alapján mindenképpen a legjobbak közé sorolnám, akivel együtt dolgoztam.**

### Zeugnis - Qualifikationen

#### Schwedisch

Ända sedan början av vårt samarbete har jag ansett att hen är en ... person.

Beschreibung der positiven Charaktereigenschaften einer Person

#### Ungarisch

**Amióta együtt dolgozunk egy ... emberként ismerem.**

... utmärkte sig genom att ...

Beschreibung der wesentlichen positiven Eigenschaften, die eine Person bewiesen hat

**...megkülönböztette magát a ...**

Hens största talang är / finns inom ...

Beschreibung der wesentlichen Stärken einer Person

**A legnagyobb erőssége a ...**

Hen är en kreativ problemlösare.

Beschreibung der Willens und der Fähigkeit einer Person, Herausforderungen zu meistern

**... kreatív problémamegoldó**

Hen har en bred kompetens.

Beschreibung einer Person mit vielseitigen Fähigkeiten

**... széles körű képességekkel/készségekkel rendelkezik.**

Hen kommunicerar sina idéer tydligt.

Beschreibung einer Person mit guten Kommunikationsfähigkeiten

**... egyértelműen és érthetően kommunikálja a gondolatait, jó kommunikációs készséggel rendelkezik**

Hen hanterar ansvar väl.

Beschreibung einer Person, die ein Team / Projekt erfolgreich führen kann und auch unter Druck gut arbeitet.

**Jól kezeli a felelősséget is.**

Hen har en omfattande kunskap inom ... .

Beschreibung der Fähigkeiten einer Person

**Széleskörű tudással rendelkezik a ...**

Hen förstår sig snabbt på nya koncept och accepterar konstruktiv kritik och instruktioner gällande sitt arbete.

Beschreibung einer klugen und dynamischen Person

**Nagyon hamar megérti az új koncepciókat , elfogadja az építő kritikát és a munkájával kapcsolatos utasításokat.**

Jag skulle här vilja nämna att ... är ... och har förmågan att ... .

Beschreibung der Fähigkeiten einer Person

**Meg szeretném még említeni, hogy ... képes a...**

Hens extraordinära förmåga att ... var ovärderlig.

**... rendkívüli ... képessége felbecsülhetetlen.**

Beschreibung der vorteilhaftesten Eigenschaft einer Person

Hen tar alltid en aktiv roll gällande ... .

**... mindig aktív szerepet vállal a ...**

Beschreibung der Eigenschaft einer Person, sich zu engagieren und aktiv in die Arbeit einzubringen

Hen blir klar med sitt arbete i tid. När hen har ett problem eller en fråga gällande en uppgift talar hen om detta tydligt och direkt, och uttrycker därigenom det som även andra tycker men inte kan eller vill framföra.

**... határidőre befejezi a munkáját. Amennyiben bármi kérdése merül fel a feladattal kapcsolatban, nem riad vissza és kimond/rákérdez olyan dolgokra is, amelyet talán a többiek is éreznek, de nem mondanak ki**

Beschreibung einer klugen und dynamischen Person

## Zeugnis - Berufliche Verantwortlichkeiten

### Schwedisch

Medan hen var hos oss har hen ... . Detta ansvar omfattade ... .

Beschreibung der Aufgaben einer Person

### Ungarisch

**Amíg nálunk dolgozott, ... Ez a feladat magába foglalja...**

Till hens huvudsakliga ansvarsområden hörde ...

**Legfontosabb feladatai közé tartozott a ...**

Beschreibung der Aufgaben einer Person

Till hens veckovisa arbetsuppgifter hörde ...

**Heti feladatai magába foglalták a ...**

Beschreibung der wöchentlichen Aufgaben einer Person

## Zeugnis - Beurteilung

### Schwedisch

Enligt min åsikt är det alltid trevligt att jobba med ...; hen är en pålitlig och intelligent person med ett gott sinne för humor.

Positive Beurteilung einer Person

### Ungarisch

**Szeretném elmondani, hogy mennyire pozitív volt ... dolgozni, nagyon megbízható és intelligens személy jó humorérzéssel.**

Om hens prestation inom vårt företag är någonting att gå efter kommer hen att bli en mycket värdefull tillgång för ert team.

**Amennyiben a nálunk való teljesítménye előjelzi az Önöknél nyújtandó teljesítményét, akkor mindenképpen egy rendkívül értékes kincs az Önök programjához.**

Sehr positive Beurteilung einer Person

# Bewerbung

## Zeugnis

Enligt min åsikt är ... en hårt arbetande initiativtagare som alltid förstår exakt vad ett projekt går ut på.

Positive Beurteilung einer Person

**Véleményem szerint ... keményen dolgozik, aki pontosan érti, hogy miről is szól a projekt.**

... presterar genomgående högkvalitativt arbete inom utsatt tid.

Positive Beurteilung einer Person

**... folyamatosan magas színvonalon dolgozik, a határidőt betartva.**

Det enda svagheten som jag någonsin noterade i hens prestation gällde ...

Negativer Aspekt in der Beurteilung einer Person

**Az egyetlen gyengeség, amit valaha a a teljesítményében észrevettem, hogy ...**

Jag anser att ... bör prioriteras framom andra kandidater eftersom ...

Empfehlung einer Person aus mehreren Gründen; sehr positive Art der Beurteilung einer Person

**Úgy gondolom, hogy ...-t a többi jelentkező előtt vegyék számításba, mert....**

## Zeugnis - Schluss

### Schwedisch

... kommer att bli ett utmärkt nytillskott till ert team. Om jag kan bidra ytterligare går det bra att mejla eller ringa mig.

Abschluss eines positiven Empfehlungsschreibens

### Ungarisch

**... nagyon pozitív érték lesz a programjukban. Amennyiben bármiben tudok még segíteni, kérem küldjön emailt vagy keressen telefonon.**

Jag rekommenderar ... å det varmaste. Hen kommer att vara en tillgång för ert team.

Abschluss eines sehr positiven Empfehlungsschreibens

**Mindenképpen nagyon ajánlom .... Nagy érték lesz a programjuk számára.**

Jag är övertygad om att ... kommer att fortsätta vara mycket produktiv. Hen har mina varmaste rekommendationer.

Abschluss eines sehr positiven Empfehlungsschreibens

**Biztos vagyok benne, hogy ... továbbra is rendkívül produktív lesz. Nyugodt szívvel ajánlom.**

Hen har utan tvekan mina varmaste rekommendationer. Vänligen mejla eller ring mig om du har ytterligare frågor.

Abschluss eines äußerst positiven Empfehlungsschreibens

**Nyugodt szívvel adom a legjobb ajánlást róla. Kérem további kérdéseivel keressen e-mailben vagy telefonon.**

# Bewerbung

## Zeugnis

Jag tror starkt på hens enastående förmåga att ... och jag rekommenderar starkt hen för vidare utbildning vid ert universitet där hen kan utvecklas och tillämpa sina lysande talanger.

Abschluss eines äußerst positiven Empfehlungsschreibens

**Hiszek ... kiváló ... képességeiben és erősen ajánlom továbbtanulásra az Önök egyetemén, ahol képes lesz alkalmazni és fejleszteni ezeket a rendkívüli képességeket.**

Det är tillfredsställande att kunna ge hen mina varmaste rekommendationer. Jag hoppas att denna information är till hjälp.

Abschluss eines äußerst positiven Empfehlungsschreibens

**Nagy örömmel ajánlom ...-t. Remélem, hogy ez az információ segítségükre lesz.**

Jag rekommenderar entusiastiskt ... som en lovande kandidat.

Abschluss eines äußerst positiven Empfehlungsschreibens

**Lelkesen és nagy örömmel ajánlom ...-t, mint egy ígéretes jelentkezőt.**

Sällan har jag kunnat rekommendera någon utan förbehåll. Det är dock med glädje jag i detta fall kan göra så gällande ... .

Abschluss eines äußerst positiven Empfehlungsschreibens

**Ritkán volt alkalmam valakit fenntartások nélkül ajánlani. Nagy örömmre szolgál, hogy ezt most megtehetem...**

Jag respekterar ... som kollega men jag måste säga att i ärlighetens namn kan jag inte rekommendera hen för ditt företag.

Einschätzung, dass eine Person für eine Stelle nicht geeignet ist

**Tisztelem ...-t, mint a kollégámat. de őszintén szólva nem tudom ajánlani az Önök vállalatának.**

Jag besvarar gärna ytterligare frågor du kan tänkas ha.

Abschluss eines positiven Empfehlungsschreibens

**Örömmel válaszok bármilyen további kérdésre.**

Du kan kontakta mig via brev / e-post om du behöver ytterligare information.

Abschluss eines positiven Empfehlungsschreibens

**Megkereshet levélben / emailben, amennyiben további információra lenne szüksége**